

## **Séance ordinaire du conseil d'arrondissement du lundi 7 juin 2021 à 19 h**

Séance diffusée en direct sur le site Internet de l'arrondissement

### **ORDRE DU JOUR**

#### **10 – Sujets d'ouverture**

**10.01** Ouverture

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Ouverture de la séance.

**10.02** Ordre du jour

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Adopter l'ordre du jour de la séance ordinaire du 7 juin 2021 du conseil d'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce.

**10.03** Procès-verbal

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 mai 2021 du conseil d'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce.

**10.04** Commentaires

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Période de commentaires du maire et des conseillers.

**10.05** Questions

CA Direction des services administratifs et du greffe

Période de questions et de demandes du public.

**10.06** Questions

CA Direction des services administratifs et du greffe

Période de questions des membres du conseil.

**10.07** Correspondance / Dépôt de documents

CA Direction des services administratifs et du greffe

Correspondance.

## 12 – Orientation

**12.01** Énoncé de politique

CA Direction de la culture des sports des loisirs et du développement social - 1219160001

Approuver la prolongation de la Politique de reconnaissance et de soutien des organismes sans but lucratif de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce prévue de 2017 à 2021 jusqu'en juin 2022.

## 20 – Affaires contractuelles

**20.01** Appel d'offres public

CA Direction des travaux publics - 1218720004

Accorder à Ramcor construction inc., le contrat au montant de 277 123,09 \$, taxes incluses, portant sur les travaux de construction de fosses d'arbres agrandies dans le cadre du projet de déminéralisation, là où requis, dans l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce (CFA-2021) et autoriser une dépense à cette fin de 336 835,40 \$ incluant les taxes, les contingences et les frais accessoires (2 soumissionnaires) - Appel d'offres public CDN-NDG-21-AOP-TP-015.

**20.02** Appel d'offres public

CA Direction des travaux publics - 1218720005

Accorder un contrat à Construction Viatek inc., au montant de 582 620,87 \$, incluant les taxes, pour les travaux de réaménagement géométrique consistant en la construction de saillies et d'intersections surélevées à diverses intersections à proximité de l'Hôpital Sainte-Justine, quatre intersections, et autoriser une dépense à cette fin de 720 882,96 \$, incluant les taxes et tous les frais accessoires (3 soumissionnaires) - Appel d'offres public CDN-NDG-21-AOP-TP-010.

**20.03** Contrat d'approvisionnement et de services autres que professionnels

CA Bureau du directeur d'arrondissement - 1218424001

Accorder un contrat de travaux à Construction Argozy inc., d'une somme de 66 800,48 \$, incluant les taxes, pour le projet de réfection des surfaces amortissantes de l'aire de jeux d'enfants (section 5-12 ans) du parc Martin-Luther-King et autoriser une dépense à cette fin de 73 480,52 \$, incluant les taxes et tous les frais accessoires, le cas échéant (3 soumissionnaires) - contrat de gré à gré en vertu du *Règlement du conseil de la Ville sur la gestion contractuelle* (18-038) - demande de prix CDN-NDG-21-AOGG-20210329-10.

**20.04** Subvention - Soutien financier avec convention

CA Direction de la culture des sports des loisirs et du développement social - 1213604001

Autoriser le versement d'une contribution financière maximale de 15 000 \$ (toutes taxes incluses si applicables), à deux organismes, soit l'Association des Philippins de Montréal et banlieues (F.A.M.A.S.) et le Conseil des associations Canadiennes Philippines du Québec pour la tenue d'événements qui se dérouleront en juin et juillet 2021 dans le cadre du programme « Animation de voisinage ». Approuver les projets d'entente à cet effet.

**20.05** Subvention - Soutien financier avec convention

CA Direction de la culture des sports des loisirs et du développement social - 1219145001

Autoriser le versement d'une contribution financière de 18 000 \$ (toutes taxes incluses si applicables) à l'organisme Notre-Dame-des-Arts pour la réalisation de La Semaine des arts NDG, pour la période du 7 au 28 août 2021 et autoriser la signature d'une convention à cette fin.

**20.06** Subvention - Soutien financier avec convention

CA Direction de la culture des sports des loisirs et du développement social - 1214385009

Autoriser le versement d'une contribution financière à la Corporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges (CDC CDN), totalisant 35 338 \$, (toutes taxes incluses si applicables), pour la réalisation des activités « Table de quartier » conformément au cadre de référence de l'Initiative montréalaise de soutien au développement social local, pour la période du 8 juin 2021 au 31 mai 2022 et approuver le projet de convention à cette fin.

**20.07** Appel d'offres public

CA Direction des travaux publics - 1216609004

Accorder à Groupe ABF inc., le contrat au montant de 1 145 172,74 \$, taxes incluses, portant sur les travaux de réfection mineure de trottoirs là où requis, sur diverses rues artérielles de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce (RMTA-2021) et autoriser une dépense à cette fin de 1 499 690,01 \$ incluant les taxes, les contingences et les frais accessoires (6 soumissionnaires) - Appel d'offres public CDN-NDG-21-AOP-TP-014.

**20.08** Contrat de services professionnels

CA Direction des travaux publics - 1216609005

Accorder à GENINOV, le contrat #1 au montant de 71 327,62 \$, taxes incluses, et le contrat #2 au montant de 69 365,85 \$, taxes incluses, pour des services professionnels pour la surveillance des contrats de remplacement des entrées de service d'eau en plomb, de réfection de chaussées et de trottoirs, là où requis, sur les diverses rues de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce (RESEP-1-2021 et RESEP-2-2021). Autoriser une dépense à cette fin de 82 327,62 \$ pour le contrat #1, et de 80 365,85 \$ pour le contrat #2, incluant les taxes et les frais accessoires, le cas échéant (3 soumissionnaires pour chaque contrat) - Contrats de gré à gré accordés en vertu du *Règlement du conseil de la Ville sur la gestion contractuelle* (18-038).

**20.09** Subvention - Contribution financière

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1215265005

Autoriser le versement de contributions financières non récurrentes à divers organismes totalisant la somme de 10 350 \$.

Organisme	Justification	Montant et Donateur
<p><b>Club sportif de Vaanavil  </b>  <i>Vaanavil Sports Club</i>            4750, avenue Barclay, bureau 5            Montréal (Québec) H3S 1C7</p> <p>a/s M. Raveendirajah            Nagarajah, président</p>	<p>Pour aider le club dans ses activités sociales et culturelles et pour couvrir les frais de bureau et de courrier.</p>	<p><b>TOTAL : 650 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 150 \$            Marvin Rotrand 250 \$            Lionel Perez 250 \$</p>
<p><b>Creative Social Club</b>            5237, avenue Clanranald            Montréal (Québec) H3X 2S5</p> <p>a/s Mme Diana Fraid, présidente</p>	<p>Aider le club à poursuivre ses services aux membres dans le contexte de la pandémie en ce qui concerne ses frais d'envoi et d'abonnement à Zoom.</p>	<p><b>TOTAL : 600 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 100 \$            Marvin Rotrand 400 \$            Lionel Perez 100 \$</p>
<p><b>Association des résidents de l'HLM Plamondon</b>            6550, avenue Victoria            Bureau 707            Montréal (Québec) H3W 3G5</p> <p>a/s Mme Helen E. Andren, présidente</p>	<p>Pour l'achat de chaises et de fournitures pour la salle communautaire.</p>	<p><b>TOTAL : 800 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 200 \$            Marvin Rotrand 500 \$            Lionel Perez 100 \$</p>
<p><b>Association des Aînés Philippins de Montréal  </b>  <i>Association of Filipino Seniors of Montreal</i>            4115, avenue de Kent            Montréal (Québec) H3S 1N5</p> <p>a/s M. William Fabia            Président</p>	<p>Pour soutenir l'association dans ses événements en ligne pour ses membres et faciliter l'organisation d'un service offert aux personnes ayant besoin d'être conduites à un centre de vaccination de masse pour pouvoir obtenir l'aide dont elles ont besoin.</p>	<p><b>TOTAL : 1 300 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 200 \$            Marvin Rotrand 300 \$            Lionel Perez 300 \$            Magda Popeanu 300 \$            Christian Arseneault 200 \$</p>
<p><b>Centre International de l'Espoir (CIE)</b>            3841, avenue Barclay            Bureau 10            Montréal (Québec) H3S 1K9</p> <p>a/s M. Claude Chupenga            Fondateur et directeur général</p>	<p>« La Banque du bébé et de l'enfant ». Ce projet vise à apporter un soutien matériel et social aux familles de CDN-NDG qui font face aux contraintes financières liées à la naissance de leur bébé. L'organisme met à leur disposition tous les équipements et accessoires de qualité dont elles ont besoin pour leur enfant de 0-5 ans.</p>	<p><b>TOTAL : 1 100 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 500 \$            Magda Popeanu 500 \$            Lionel Perez 100 \$</p>

<p><b>La Ligue des Noirs du Québec</b> 5201, boulevard Décarie Montréal (Québec) H3W 3C2</p> <p>a/s M. Gabriel Bazin, président</p>	<p>Pour aider à défrayer les coûts relatifs à l'organisation des activités « en ligne » de la Semaine de commémoration de la Journée du Souvenir de la Traite Transatlantique des Noirs et de son Abolition du 16 au 23 août 2021.</p>	<p><b>TOTAL : 1 000 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 166,67 \$ Marvin Rotrand 166,67 \$ Lionel Perez 166,67 \$ Peter McQueen 166,67 \$ Magda Popeanu 166,66 \$ Christian Arseneault 166,66 \$</p>
<p><b>Association jamaïcaine de Montréal/</b> <i>Jamaica Association of Montreal</i> 4085, rue Jean-Talon Ouest Montréal (Québec) H4P 1S6</p> <p>a/s Mme Sharon Nelson 1<sup>re</sup> Vice-présidente</p>	<p>L'association jamaïcaine gère des programmes qui fournissent des services importants aux résidents de notre arrondissement. Il s'agit notamment d'une banque alimentaire, d'un programme de leadership pour les jeunes, d'un programme pour les jeunes mères et d'un programme d'alphabétisation de base.</p> <p>La subvention permettra également de couvrir le coût d'un événement virtuel dans le cadre des Weekends du Monde.</p>	<p><b>TOTAL : 1 300 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 200 \$ Marvin Rotrand 300 \$ Lionel Perez 200 \$ Peter McQueen 200 \$ Magda Popeanu 200 \$ Christian Arseneault 200 \$</p>
<p><b>Ordre des chevaliers de Rizal, chapitre de Montréal</b> 6767, chemin de la Côte-des-Neiges Bureau 692-3 Montréal (Québec) H3S 2T6</p> <p>a/s Sir Gerry Danzil, KGOR LM Président</p>	<p>Célébration virtuelle par les chapitres de Montréal, Mackenzie et Mahrlika des Chevaliers de Rizal pour le 160<sup>e</sup> anniversaire de naissance du Dr Jose Rizal, héros national des Philippines. L'événement s'inscrit dans le cadre du Mois du patrimoine philippin.</p>	<p><b>TOTAL : 650 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 150 \$ Marvin Rotrand 250 \$ Lionel Perez 250 \$</p>
<p><b>Centre pour personnes âgées Espoir Nouveau   New Hope Senior Center</b> 6225, avenue Godfrey Montréal (Québec) H4B 1K3</p> <p>a/s Mme Evita Karasek a/s Mme Susan Goel, Coordonnatrices des programmes</p>	<p>Yoga dans le parc Leduc pour les personnes âgées de 50 et plus. Les classes de yoga sont données par Giovanna Carrubba deux fois par semaine lorsque le temps le permet.</p>	<p><b>TOTAL : 1 450 \$</b></p> <p>Sue Montgomery 250 \$ Lionel Perez 200 \$ Peter McQueen 500 \$ Christian Arseneault 500 \$</p>

<p><b>Filipino Canadian Artist Association of Quebec (FCAAQ)</b>  2525, boulevard Cavendish  bureau 218  Montréal (Québec) H4B 2Y6</p> <p>a/s Mme Michelle Vargas-Lao  Présidente</p>	<p>Célébration virtuelle de la troisième année de la fête du Canada « Extravaganza ».</p> <p>L'association a délibéré sur un plan alternatif pour organiser un événement public tout en adhérant aux restrictions provinciales et locales actuellement en vigueur.</p> <p>Cet événement lui permettra de poursuivre ses initiatives afin de paver la voie aux artistes en herbe à Montréal et dans tout le Canada.</p>	<p><b>TOTAL : 1 500 \$</b></p> <table> <tr><td>Sue Montgomery</td><td>250 \$</td></tr> <tr><td>Marvin Rotrand</td><td>250 \$</td></tr> <tr><td>Lionel Perez</td><td>250 \$</td></tr> <tr><td>Peter McQueen</td><td>250 \$</td></tr> <tr><td>Magda Popeanu</td><td>250 \$</td></tr> <tr><td>Christian Arseneault</td><td>250 \$</td></tr> </table>	Sue Montgomery	250 \$	Marvin Rotrand	250 \$	Lionel Perez	250 \$	Peter McQueen	250 \$	Magda Popeanu	250 \$	Christian Arseneault	250 \$
Sue Montgomery	250 \$													
Marvin Rotrand	250 \$													
Lionel Perez	250 \$													
Peter McQueen	250 \$													
Magda Popeanu	250 \$													
Christian Arseneault	250 \$													

### 30 – Administration et finances

#### 30.01 Administration - Accord de principe / Mandat régulier

CA Direction des travaux publics - 1218241009

Offrir au conseil municipal la prise en charge par l'arrondissement de la coordination et la réalisation de travaux de remplacement d'entrées de service d'eau en plomb sur les terrains privés, en vertu du Règlement 20-030, dans le cadre des contrats de travaux de remplacement d'entrées de service d'eau en plomb (RESEP-1-2021 et RESEP-2-2021) et du contrat de travaux de réfection routière (PRR-1-2021) sur les diverses rues de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce, conformément à l'article 85 de la Charte de la Ville de Montréal, métropole du Québec.

#### 30.02 Budget - Budget de fonctionnement / PTI

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1216954002

Adopter les surplus de gestion dégagés de l'exercice financier 2020, d'une somme de 7 502 900 \$, et affecter un montant de 7 485 930 \$ à la réalisation de divers projets et un montant de 16 970 \$ au surplus libre.

#### 30.03 Reddition de comptes

CA Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises - 1211389003

Rembourser la somme de 24 130,40 \$ payée en trop, comme somme compensatoire relative à la cession de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espace naturel, dans une demande de permis de transformation impliquant un projet de redéveloppement.

**30.04** Reddition de comptesCA Direction des services administratifs et du greffe - 1219060001

Déposer le rapport de reddition du compte de revenus reportés pour les parcs et terrains de jeux et du fonds de stationnement de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grace pour l'exercice financier 2020.

**30.05** Budget - Autorisation de dépenseCA Direction des services administratifs et du greffe - 1215265006

Autoriser une dépense totalisant 2 124,06 \$ à trois organismes pour l'achat d'espaces publicitaires, taxes comprises si applicables.

Organisme	Justification	Montant et Donateur	
<b>Fondation de l'école Notre-Dame-de-Grâce</b> 5435, avenue Notre-Dame-de-Grâce Montréal (Québec) H4A 1L2  a/s Mme Nancy Ho, présidente  a/s Mme Jasmin Fischer Vice-présidente	La Fondation de l'école Notre-Dame-de-Grâce prépare déjà la rentrée 2021. La Fondation vient en aide aux familles du quartier NDG.  Autoriser une dépense de 350 \$ pour l'achat d'un espace publicitaire d'une <u>bannière complète</u> pour un mois.  La publicité mentionnera le nom et les coordonnées de Sue Montgomery et Peter McQueen avec un message de courtoisie.	<b>TOTAL : 350 \$</b>  Peter McQueen	350 \$
<b>L'Étoile Nord-Américaine des Philippins   The North American Filipino Star Filcan Publications Inc.</b> 7159, chemin de la Côte-des-Neiges Montréal (Québec) H3R 2M2  a/s Mme Zanalda Ferryi-Kharroubi Rédactrice et publiciste	Pour l'achat d'une publicité d'une demi-page en couleur à paraître dans le journal The North Filipino Star / L'Étoile Nord-Américaine des Philippins) pour l'édition spéciale du mois de juin 2021 qui souligne le Jour de l'Indépendance Philippine et le Mois du patrimoine philippin.	<b>TOTAL : 854,26 \$</b>  Sue Montgomery Marvin Rotrand  Lionel Perez  Peter McQueen Magda Popeanu Christian Arseneault	142,38 \$ 142,38 \$  142,38 \$ 142,38 \$ 142,37 \$ 142,37 \$

<p><b>Congrès national des Italo-Canadiens, région Québec - Festival de la Semaine italienne de Montréal</b> 302-8370, boulevard Lacordaire Montréal (Québec) H1R 3Y6</p> <p>a/s M. Antonio Sciascia Président</p> <p>a/s Mme Claudia Mastrocola Gestionnaire des événements</p>	<p>Pour l'achat d'une publicité (1/4 page) dans le programme de la 28<sup>e</sup> édition de la « Semaine italienne de Montréal 2021 » version hybride qui se tiendra du 6 au 22 août 2021.</p>	<p><b>TOTAL : 919,80 \$</b></p> <table> <tr> <td>Peter McQueen</td> <td>229,95 \$</td> </tr> <tr> <td>Christian Arseneault</td> <td>229,95 \$</td> </tr> <tr> <td>Lionel Perez</td> <td>459,90 \$</td> </tr> </table>	Peter McQueen	229,95 \$	Christian Arseneault	229,95 \$	Lionel Perez	459,90 \$
Peter McQueen	229,95 \$							
Christian Arseneault	229,95 \$							
Lionel Perez	459,90 \$							

**30.06** Budget - Budget de fonctionnement / PTI

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1216954003

Prendre acte de la reddition de compte de l'année 2020 et approuver le partage du surplus pour les activités de charges interunités du département d'aqueduc de la Division des parcs et des infrastructures.

## 40 – Réglementation

**40.01** Ordonnance - Domaine public

CA Bureau du directeur d'arrondissement - 1215284009

Édicter une ordonnance pour permettre la vente de fruits et légumes dans les parcs Georges-Saint-Pierre et Herbert-Outerbridge et permettre l'occupation du terrain du Centre Walkley aux mêmes fins par le « Marché bonne bouffe NDG » du Dépôt centre communautaire d'alimentation en 2021.

**40.02** Ordonnance - Domaine public

CA Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social - 1214385010

Autoriser l'occupation du domaine public en respectant les directives de la Direction régionale de la santé publique ainsi que selon le site et l'horaire prévus pour chaque événement identifié au tableau intitulé « Liste des événements publics pour le conseil d'arrondissement du 7 juin 2021 » joint au sommaire décisionnel et édicter les ordonnances autorisant, le cas échéant, le bruit d'appareils sonores diffusant à l'extérieur, la vente d'articles promotionnels, d'aliments et de boissons alcoolisées ou non, la consommation de boissons alcoolisées et la fermeture de rues, le tout conditionnellement aux règles édictées par les arrêtés ministériels pour la tenue d'événements en présentiel.

**40.03** Urbanisme - Plan d'implantation et d'intégration architecturale

CA Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises - 1216290004

Approuver, conformément au titre VIII (PIIA) du *Règlement d'urbanisme de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce* (01-276), les travaux visant le remplacement des colonnes et garde-corps pour les balcons du bâtiment situé au 5009, avenue Victoria - dossier relatif à la demande de permis 3002748754.

## 51 – Nomination / Désignation

**51.01** Nomination / Désignation

CA Direction de la culture des sports des loisirs et du développement social - 1218159001

Renouveler la liste des membres du Conseil jeunesse de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce.

## 60 – Information

**60.01** Dépôt

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1214570009

Dépôt, par la secrétaire d'arrondissement, du certificat de la tenue d'un registre concernant la résolution CA21 170101 approuvant le projet particulier PP-122 visant à autoriser la démolition de l'ancienne église Saint-Columba et la transformation de la salle paroissiale à des fins d'habitation pour la construction d'un ensemble résidentiel comptant 10 unités d'habitation pour la propriété située au 4020, avenue Hingston en vertu du *Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble* (RCA02 17017).

**60.02** Dépôt

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1217479006

Déposer les rapports faisant état de décisions prises par tous les fonctionnaires ou employés, dans l'exercice des pouvoirs qui leur sont délégués en vertu du *Règlement intérieur du conseil d'arrondissement sur la délégation de pouvoirs aux fonctionnaires et employés* (RCA04 17044), pour le mois d'avril 2021 et toutes les dépenses du mois d'avril 2021.

**60.03** Information

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1217479007

Approuver la liste des projets inscrits sur le bulletin de vote citoyen qui sera tenu en juin, dans le cadre de l'exercice du budget participatif 2021, et qui sont susceptibles d'être mis en œuvre sur le territoire de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce.

## 65 – Avis de motion des conseillers

### 65.01 Avis de motion des conseillers

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1213571011

Motion visant à dénoncer l'antisémitisme, les menaces et actes de haine, et de la violence dirigés envers les personnes juives à Montréal.

### 65.02 Avis de motion des conseillers

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1213571010

Motion pour l'élaboration d'un Plan local de déplacement 2022-2027 pour l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce.

### 65.03 Avis de motion des conseillers

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1213571009

Motion visant à réaffirmer et à renforcer les expressions d'amitié entre Montréal et Manille.

### 65.04 Avis de motion des conseillers

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1213571008

Motion pour demander l'intégration de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce au Centre de services 311.